

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Avenue
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в
Реджайні

And serving the congregations of
St. Michael's in Candiac,
Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of August 18, 2019

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

НЕДІЛЯ 9-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 8-ий. ПЕРЕДСВЯТО
ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЬОГО. МЧ. ЄВСИГНІЯ (362).

9-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 8. FOREFEAST OF THE
TRANSFIGURATION OF OUR LORD. MARTYR EUSIGNIUS OF AN-
TIOCH (362).



Please let Father Volodymyr know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call (306) 581-5600.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month

Madeline 8-4	Doug 8-4	Gladys 8-4	William O 8-4
Jim 8-4	Ksenia 8-4	Donna 8-4	Anne 8-4
Diana Ov 8-4	WallyK 8-4	Sophie 8-4	Mary R 8-4
Bill D 8-4	Fr.Patrick 8-4	Orest 8-4	Steve 8-4
Edward B 8-4	Marge 8-4	Andrea 8-4	Bill Ber8-4
Stan G 8-4	Fr. Taras 8-4	Vasyl 8-4	John S 8-4
Nick 8-4	Larissa 8-4	Eileen G 8-4	Jean T 8-4
Kim 8-4	Bill W 8-4	Anne W 8-4	Georgina 8-4

§

And those in care homes or similar situations:

Carolina Miller	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine and we pray for the healing of the 20,000 maimed these past weeks and months.

- **Let us also remember in prayer:**
 - **the needs of those suffering from persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the State of Myanmar.**
 - **starvation facing the people Sudan and Yemen.**
 - **The continuing horrible destruction in Syria and the Middle East.**
 - **Let us also pray that the Lord bless the ministry in our midst of our new pastor.**
 - **We thank God – the Holy Trinity for the blessed decision of the Patriarch of Constantinople to grant autocephaly to the Ukrainian Orthodox Church – an answer to prayer of the Ukrainian people over the last number of centuries.**
 - **We pray that the Holy Spirit guide the newly instituted autocephalous Orthodox Church of Ukraine in its formation and that it truly become a beacon of God's love in the world in the 21st Century.**
 - **We pray that the Lord bless the newly elected President of Ukraine and deputies of Verchovna Rada with wisdom and virtue.**
 - **We thank the Lord for blessing our land with a much-needed rain.**
 - **We pray that the Lord bless our Federal, Provincial and Local political leadership to make just and acceptable to God decisions.**

Video on the Transfiguration – see: <https://www.goarch.org/-/the-transfiguration-exploring-the-feasts-of-the-orthodox-christianchurch?inheritRedirect=true&redirect=%2Ftransfiguration>

Sayings from the Desert Fathers

Abba John the Little said: 'No one can build a house from the top down; rather, you build the foundation first and then build upwards. People said to him: What do you mean by that? He said to them: The foundation means your neighbor whom you must win, and you ought to start from there. For all the commandments of Christ depend on this.'

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 8

З висоти зійшов еси, Благоутробний, / погребення прийняв триденне, / щоб нас визволити від пристрастей. / Життя і воскресіння наше, / Господи, слава Тобі.

ТРОПАР ПЕРЕДСВЯТУ НА ГОЛОС 4

Христове преображення передчуваючи, світло святкуймо передсвято, вірні і співаймо, “ Настав день Божої радості, піднімається на гору Фавор Владика, щоб просіяти Свого Божества красу.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 8

Воскресши з гробу, померлих підняв: Адама воскресив еси, і Єва радується Твоєму воскресенню, і кінці світу святкують Твоє воскресіння з мертвих, многомилостивий.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ПЕРЕДСВЯТУ НА ГОЛОС 4

Божим преображенням сьогодні усе єство людське просвічується, і з радістю до Бога звертається: “ Преображається Христос, Котрий спасає всіх ”.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8

Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике Ім'я Його.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4

Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив еси.

Апостол – Epistle

З Послання до Коринтян Святого Апостола Павла читання 3:9–17

9. Ми бо співробітники Божі, ви - Божа нива, Божа будівля. 10. За благодаттю Божою, даною мені, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, а інший на ній буде. Нехай же кожний вважає, як він буде. 11. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, якою є Ісус Христос. 12. Коли ж хтось на цій основі буде з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи, - 13. кожного діло стане явне; день бо Господній зробить його явним; бо він відкривається в огні, і вогонь випробує діло кожного, яке воно. 14. І коли чиясь діло, що його він збудував, устоїться, той прийме нагороду; 15. а коли чиясь діло згорить, то він зазнає шкоди; однак він сам спасеться, але наче крізь вогонь. 16. Хіба не знаєте, що ви - храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває? 17. Коли хтось зруйнує храм Божий, Бог зруйнує того, бо храм Божий святий, а ним є ви.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 8

You descended from on high, O Merciful One. You accepted the three-day burial to free us from our passions. Our life and resurrection; O Lord, Glory to You.

TROPAR OF FOREFEAST IN TONE 4

Christ's Transfiguration we greet in advance, O Faithful, that we may brightly celebrate the Fore-feast crying out: The day of divine gladness is at hand, the Master ascends Mount Tabor to glow in the beauty of His Divinity.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE 8

Having risen from the tomb, You raised the dead and resurrected Adam. Eve rejoices in Your resurrection and the ends of the earth celebrate Your rising from the dead, O Greatly Merciful One.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK IN TONE 4

Today all human nature Divinely reflects the divine transfiguration, calling out in gladness to God: Christ is transfigured, to save us all.

PROKIMEN IN TONE 8

Pray and give glory to the Lord our God.

In Judah God is known; His Name is great in Israel

ANOTHER PROKIMEN IN TONE 4

How marvelous are Your works, O Lord. In wisdom You have made them all.

Lesson from the First Epistle of Saint Paul to the Corinthians 3:9–17

Brethren, we are fellow laborers in the service of God. You are the field of God, the building of God. Like a skillful master builder, I laid a foundation according to the divine grace, given to me, and other men are building upon it.

Let each man build upon it carefully. For no one can lay any other foundation than that, which is laid, that is to say Jesus Christ himself. Now, different men will build on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, or stubble.

But the quality of each man's work will become manifest. The Day of the Lord will disclose it. That Day will be revealed with fire, and that fire will test the quality of each man's work.

If what a man has built on this foundation survives, he will receive his reward. If a man's work is burned up, he will suffer loss. Yet, he himself will be saved through that fire.

You must know that you are the temple of God and that the Spirit of God dwells in you. God will destroy anyone, who destroys the temple of God. For the temple of God is holy, and you are His temple.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 8

Прийдіть, заспіваймо Господеві, викликуємо Богові, Спасителеві нашому. Алилуя.

Ходімо перед лицем Його з хвалою, і в псалмах викликуємо Йому. Алилуя.

Твої небеса, і Твоя земля. Алилуя.

ALLELUIA IN TONE 8

Come let us rejoice in the Lord. Let us shout with joy to God our Saviour. Alleluia.

Let us come before His face with thanksgiving, and with psalms let us shout with joy to Him. Alleluia.

The heavens are Yours, the earth also is Yours. Alleluia.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Матфея – 14:22-34

22. І зараз же спонукав учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ. 23. І коли відпустив народ, пішов на гору помолитися насамоті. Як звечоріло, він був там сам один. 24. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. 25. О четвертій сторожі ночі (Ісус) прийшов до них, ступаючи морем. 26. Учні, побачивши, що він іде морем, жажнулись. “То привид!” – заговорили й закричали з переляку. 27. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: “Заспокойтесь, – це я, не страхайтесь!” 28. Аж тут Петро озвався до нього й каже: “Господи, коли це ти, повели мені підійти водою до тебе!” 29. “Підійди!” – сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і підійшов до Ісуса; 30 але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати й крикнув: “Господи, рятуй мене!” 31. Ісус же притьмом простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: “Маловіре; чого засумнівався?” 32. І як увійшли до човна, вітер ущух. 33. А тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: “Ти істинно – Син Божий!” 34. І перепливши, прибули в землю генезаретську.

Gospel of Saint Matthew 14:22-34

At that time, Jesus compelled his Disciples to get into the ship and cross before him to the other side while he was dismissing the crowds. After he had sent the people away, he went up on the mountain by himself to pray.

When evening came he was there alone. But the ship was already in the midst of the Sea, tossed by the waves, for the wind was against them.

Toward morning, Jesus went out to them, walking on the Sea. When the Disciples saw him walking on the Sea, they were terrified, and exclaimed: “It is a ghost!” They screamed for fear. Jesus spoke to them immediately, saying: “Courage, it is I. Do not be afraid.”

Peter told him: "Master, if it is you, command me to come to you on the water." Jesus answered him: "Come." Peter got out of the ship and walked on the water to come to Jesus. But he was frightened by the violent wind, began to sink, and shouted: "Master, save me."

Jesus stretched out his hand immediately, seized him, and said to him: "Man of little faith, why did you waver?" So, they got into the ship. Thereupon the wind ceased. The men in the ship worshipped him, saying: "You are indeed the Son of God." Then they crossed over to the other side and went to the region of Gennesaret.

ПРИЧАСНИЙ

Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алілуя.

COMMUNION VERSE

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

«ЧИ БОЇМОСЯ МИ ГОСПОДА? Дев'ята Неділя по П'ятидесятниці - о.

Ігор Кутап

«Заспокойтесь, це Я!» Так промовляє Господь наш Ісус Христос до Своїх Учнів у сьогоднішній Євангелії (Матвія 14:22-34). «Не бійтеся». Якось дивно уявити собі, що Учні, які так близько знали Спасителя так боялася б Його появи. Чи ж не часто проявляв Він їм Свою співчутливість та ласкавість? Хіба ж не пригадували вони такі Його слова: «Прийдіть до Мене, усі стуржені та обтяжені, і Я вас заспокою! Візьміть на себе ярмо Моє, і навчіться від Мене, бо Я тихий і серцем покірливий, і знайдете спокій душам своїм. Бож ярмо Моє любе, а тягар Мій легкий» (Матвія 11:28-30)? Як же могли вони боятися Того, Хто міг говорити такі чудово заспокійливі й потішні слова?

Але страх Учнів насправді не так важко пояснити. Адже вони ніколи раніше не бачили Ісуса в такому ролі Володаря стихій моря і землі і повітря. А ось тепер Він перед ними ходить по морю, так наче б воно було сухою землею! А тоді, коли Він прибув на човні, то й вітер бурхливий припинився, і настала тишина. Це ж було дійсно чимсь зовсім відмінним від усього, що вони коли-небудь бачили досі, хоча вони й бачили були Його чудеса зцілення і чули

його сильні, авторитетні слова, як навчав Він народ. А це ж було чимсь новим і, ще раз, незрозумілим. Воно стрясло їх почуття про те, що можливе, а що ні. Вони були повністю у замішанні. Що могло було їх підготувати до такого відкриття? Дійсно, що?

Учні вчилися на своєму досвіді чудес Христових. Ми теж у нашому житті у Христі, можемо час від часу виявляти аспекти Бога, які є новими й несподіваними. Насправді досвід віри дорослого, яка повинна замінити віру, яка в нас була тоді, коли ми були ще дітьми, це якраз наш відгук довір'ям і впевненістю, на аспекти Бога або життя в цьому світі, якого Він створив і якого Він є Господом, які можуть нас здивувати - іноді приємно, але й, нерідко, болюче й складно. Віра дорослого означає довір'я Богу, хоча всі докази того, що Він абсолютно надійний в усі часи, не завжди присутні в задовільняючій кількості.

Іноді ми виявляємо речі про Бога, або про те, як Він працює (або, здається, працює) у світі і в нас самих викликають страх. Ми ж знаходимо, що все набагато складніше, ніж ми думали.

Наш комфортабельний погляд про світ і про Бога буває іноді затрубований і натянений - аж, здається, до самої точки руйнування. Ми не повинні закривати очі на проблеми, які виникають, як результат: для християнина істина - завжди друг, який в кінцевому рахунку таки принесе волю і тверезість [«І пізнаєте правду, а правда вас вільними зробить!» (Івана 8:32)]. Не повинні ми коли-небудь відмовлятися від нашої віри. Замість цього, давайте згадаємо слова Господні до Його Учнів: «Це Я... не бійтеся». Так! Давайте, надіймося на Господа. Це не так важко, зрештою. Навпаки, це дуже природно для нас, бо ж ми Його діти!

AFRAID OF THE LORD? Ninth Sunday after Pentecost - Fr. Ihor Kutash

“Be of good cheer! It is I!” Such are the words of the Lord Jesus Christ to His Disciples in today’s Gospel (Matthew 14:22-34). “Do not be afraid”. It is somewhat strange to conceive that the Disciples who knew the Saviour so well would be frightened of His appearing. Hadn’t He, over and over again, showed them His compassion and kindness? Didn’t they remember words such as these: “Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light” (Matthew 11:28-30)? How could one be afraid of the Man Who could speak such wonderfully soothing and comforting words?

But the disciples’ fear is not really so hard to explain. After all they had never before seen Jesus in this role of Lord of the elements of sea and earth and air. And now there He was walking upon the sea as though it were dry land! And then, when He arrived at the boat, the stormy wind ceased, and was replaced by calm. This was truly something completely different from anything that they had ever experienced hitherto, even though they had seen Him work miracles of healing and had heard His powerful, authoritative words as He taught the multitudes. This was something new and, once more, unexplainable. It shocked their sense of what was, and what was not, possible. It was completely disconcerting. What could have prepared them for such a revelation? What indeed?

The Disciples were learning from their experience of Christ’s miracles. We, too, in our life in Christ, may from time to time discover aspects of God which are new and unexpected. In fact the experience of adult faith, which must replace the faith which we had as children, is precisely our response in trust and confidence to aspects of God or life in this world, which He made and of which He is Lord, which are surprising – sometimes pleasant but also, not infrequently, painful and challenging. Adult faith requires trust in God, even though all the evidence that He is completely trustworthy at all times, is not always in our hands in a satisfactory way.

Sometimes the things we discover about God, or about the way He works (or seems to work) in the world, make us afraid, too. For we find that things are more complex than we had thought. Our comfortable view of the world and of God is challenged and stretched – sometimes, it seems, to the very point of breaking. We ought not to close our eyes to the problems which come about as a result: for the Christian, the truth is always a friend which ultimately brings liberation and authenticity [“And you shall know the truth, and the truth shall make you free” (John 8:32)]. Nor must we ever give up our faith. Instead let us remember the word the Lord spoke to the disciples: “It is I; do not be afraid”. Yes! Let us trust in the Lord. It isn’t so difficult, after all. On the contrary it is very natural for us to do so since we are His children!

AUGUST SERVICES

Saturday August 17	5:00 pm	Vespers - Selo Chapel
Sunday August 18	10:00 am	Divine Liturgy – Sobor
Monday August 19	10:00 am	Divine Liturgy – The Holy Transfiguration of our Lord and blessing of fruit – Selo Chapel
Wednesday August 21	6:00 pm	Moleben and Akathyst - Sobor
Saturday August 24	10:00 am	Moleben for Ukraine – Selo Chapel
	5:00 pm	Vespers - Selo Chapel
Sunday August 25	10:00 am	Divine Liturgy – Sobor
Tuesday August 27	7:00 pm	Vespers with Litiya – Forefeast of the Holy Dormition – Selo Chapel
Wednesday August 28	9:30 am	Divine Liturg - The Holy Dormition of our Most Holy Lady the Theotokos and Ever Virgin Mary - Sobor

ANNOUNCEMENTS

1. **PLEASE NOTE CORRECTION OF LAST ISSUE OF BULLETIN - PREPARATION OF FOOD FOR SALVATION ARMY LUNCH on Friday August 16 IS CANCELED .**

The next Preparation of Food for Salvation Army Lunch will be Friday September 13 at 5 pm.

2. **Congratulations to our Hospodar Wayne in facilitating - overseeing the renewal of our Sobor front steps.** The steps look most impressive.

Our membership is encouraged to make a donation towards defraying the \$10,000 cost of the project.

3. **We extend our Condolences** to Ed Klopoushak and family on the passing of his brother Stan Klopoushak. (He was 98 years old). **May Stan's Memory be Eternal. Вічна Пам'ять!**
4. **Congratulations to Don and Stella Johnson on celebrating 70 years of married life** on August 11th.
5. **Congratulations to Ernie and Lesia Cherepuschak on celebrating 60 years of married life** on August 8th.
6. **Congratulations to George and Helen Hnatchuk on celebrating 60 years of married life** on August 8th.
7. **Congratulations to Adrian and Luba Tataranoff on celebrating 58 years of married life** on August 11th.

God Grant our anniversary celebrants Many Years! На многі та благі літа!!

8. **Used Eyeglasses** - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the church's back door. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski

According to Terry Parsons, Coordinator for Lakeside Lions Club in Regina, in the last 11 years the Club has collected 151,643 pairs which are taken by volunteers and distributed free of charge to people in other countries less fortunate than us. People in Ukraine have also been the recipient of some of those eye glasses.

